

勞保給付－失能給付常見問答

Q&A yang sering ditemui terkait Asuransi Tenaga Kerja (astek) santunan disabilitas

序號	問題	回答
1	<p>失能給付的請領資格及給付標準各如何？</p> <p>Apa persyaratan pengajuan klaim astek dan standar pembayaran santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>請領資格：被保險人遭遇傷害或罹患疾病，經治療後，症狀固定，再行治療仍不能期待其治療效果，經全民健康保險特約醫院診斷為永久失能，並符合失能給付標準規定者。</p> <p>Persyaratan klaim: Jika pihak tertanggung astek mengalami cedera atau menderita penyakit, dan setelah menjalani proses pengobatan, gejala yang dialami tetap sama, dan tetap tidak ada hasil ketika kembali menerima pengobatan, setelah didiagnosis menderita disabilitas permanen oleh rumah sakit yang ditunjuk Asuransi Kesehatan Nasional, serta memenuhi peraturan standar pembayaran santunan penyandang disabilitas.</p> <p>(1)失能年金：</p> <p>(1) Anuitas Disabilitas</p> <p>A. 經審定失能狀態符合失能給付標準附表所定失能狀態列有「終身無工作能力」者，共計 20 項。</p> <p>A. Setelah dievaluasi dan ditetapkan, mereka dengan status penyandang disabilitas yang telah memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas dan sesuai dengan persyaratan seperti tabel terlampir ditetapkan “tidak mampu bekerja seumur hidup”, total 20 item.</p> <p>B. 為請領失能年金給付，經審定失能程度符合第 1 至 7 等級，並經個別化專業評估工作能力減損達 70 %以上，且無法返回職場者。</p> <p>B. Untuk mengajukan santunan anuitas penyandang disabilitas, maka setelah dievaluasi dan ditetapkan memiliki tingkat kecacatan antara 1 hingga 7. Serta melalui penilaian profesional secara individual, ditetapkan bahwa kemampuan bekerja telah berkurang lebih dari 70%, sehingga tidak dapat kembali ke bursa kerja.</p> <p>(2) 失能一次金：</p> <p>(2) Santunan Disabilitas yang Diberikan 1 Kali:</p> <p>A. 失能狀態符合失能給付標準附表規定，但未達「終身無工作能力」之給付項目者，共計 200 項。</p>

序號	問題	回答
		<p>A. Standar pembayaran santunan disabilitas bagi penyandang disabilitas yang memenuhi peraturan, tetapi belum memenuhi “Tidak mampu bekerja seumur hidup”, total 200 item.</p> <p>B. 失能狀態符合「終身無工作能力」之給付項目者，且於 98 年 1 月 1 日勞保年金施行前有保險年資者，亦得選擇一次請領失能給付。</p> <p>B. Penyandang disabilitas yang memenuhi standar “Tidak mampu bekerja seumur hidup”, dan yang memiliki asuransi sebelum penerapan anuitas ASTEK diberlakukan pada tanggal 1 Januari 2009, dapat memilih untuk mengklaim santunan disabilitas yang dibayar satu kali.</p> <p>給付標準：</p> <p>Standar pembayaran santunan:</p> <p>(1) 按勞工保險失能給付標準及其附表所定之失能項目、失能等級及給付日數審核辦理。</p> <p>(1) Proses peninjauan akan berdasar pada standar pembayaran asuransi tenaga kerja santunan disabilitas, item disabilitas yang telah ditetapkan, tingkat kecacatan yang diderita dan jumlah hari pembayaran</p> <p>(2) 失能項目：依勞工保險失能給付標準及其附表，以身體失能部位不同計分：精神、神經、眼、耳、鼻、口、胸腹部臟器、軀幹、頭臉頸、皮膚、上肢、下肢等 12 個失能種類、220 個失能項目、15 個失能等級。</p> <p>(2) Item disabilitas: Menurut lampiran dan standar asuransi tenaga kerja santunan disabilitas, maka penilaian akan diberikan menurut bagian tubuh yang berbeda; mental, saraf, mata, telinga, hidung, mulut, organ dada dan perut, torso, kepala, wajah dan leher, kulit, tungkai atas, tungkai bawah, dan lainnya, dengan 12 jenis disabilitas, 220 item disabilitas dan 15 tingkatan disabilitas.</p> <p>(3) 平均月投保薪資及平均日投保薪資之計算：</p> <p>(3) Perhitungan rata-rata gaji bulanan dan gaji rata-rata harian yang diasuransikan:</p> <p>A. 失能年金：按被保險人加保期間最高 60 個月之月投保薪資平均計算。</p> <p>A. Anuitas disabilitas: Perhitungan dari rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan, dengan batas maksimal 60 bulan dari masa asuransi pihak tertanggung astek.</p> <p>B. 失能一次金（含職業傷病失能補償一次金）：</p>

序號	問題	回答
		<p>按被保險人發生保險事故（即診斷永久失能日期）之當月起前 6 個月之實際月投保薪資平均計算；平均日投保薪資以平均月投保薪資除以 30 計算之。</p> <p>B. Santunan anuitas yang diberikan 1 kali (meliputi kompensasi anuitas satu kali karena cedera atau sakit disebabkan faktor pekerjaan): Perhitungan rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan selama 6 bulan pertama sejak pihak tertanggung mengalami cedera yang dilindungi asuransi (sejak tanggal diagnosis disabilitas permanen). Rata-rata gaji harian yang diasuransikan dihitung dengan rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan dibagi 30</p> <p>C. 被保險人同時受僱於 2 個以上投保單位者，其普通事故保險給付之月投保薪資得合併計算，不得超過勞工保險投保薪資分級表最高一級。但連續加保未滿 30 日者，不予合併計算。</p> <p>C. Bagi pihak tertanggung astek yang memiliki 2 atau lebih instansi pemegang polis, perhitungan gaji bulanan yang diasuransikan dalam santunan asuransi kecelakaan umum dapat digabung, tetapi tidak boleh melebihi tingkat tertinggi dari skala gaji asuransi tenaga kerja. Tetapi bagi mereka yang baru bergabung dengan asuransi tambahan kurang dari 30 hari, maka tidak dapat digabungkan dalam perhitungannya.</p> <p>(1) 給付額度：</p> <p>Jumlah santunan</p> <p>A. 失能年金：</p> <p>A. Anuitas disabilitas</p> <p>a. 依被保險人之保險年資計算，每滿 1 年，發給平均月投保薪資之 1.55%（即平均月投保薪資 × 年資 × 1.55%）。</p> <p>a. Dihitung sesuai dengan periode tahun asuransi dari pihak tertanggung astek, setiap genap 1 tahun, maka anuitas yang dibayarkan sebesar 1,55% dari rata-rata gaji bulanan yang diauransikan. (rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan x periode asuransi x 1,55%)</p> <p>b. 金額不足新台幣 4,000 元者，按新台幣 4,000 元發給。</p> <p>b. Jika jumlahnya kurang dari NT\$ 4.000, maka akan diberikan NT\$ 4.000</p>

序號	問題	回答
		<p>c. 被保險人具有國民年金保險年資者，已繳納保險費之年資，每滿1年，按其國民年金保險之月投保金額1.3%計算發給（即國保之月投保金額×繳費年資×1.3%）。</p> <p>c. Jika pihak tertanggung astek memiliki asuransi pensiun nasional, serta telah membayar premi asuransi selama beberapa tahun dan setiap genap 1 tahun maka anuitas yang dibayarkan adalah 1,3% dari biaya bulanan asuransi pensiun nasional. (biaya bulanan asuransi pensiun nasional x lamanya premi asuransi yang telah dibayar x 1,3%)</p> <p>d. 合併勞工保險失能年金給付及國民年金保險身心障礙年金給付後，金額不足新台幣4,000元者，按新台幣4,000元發給。</p> <p>d. Setelah menggabungkan antara anuitas disabilitas asuransi tenaga kerja dengan anuitas disabilitas Asuransi Pensiun Nasional, dan jumlahnya kurang dari NT\$ 4.000, maka akan diberikan NT\$ 4.000</p> <p>e. 因職業傷害或罹患職業病失能者，另一次發給20個月職業傷病失能補償一次金。</p> <p>e. Bagi kasus disabilitas karena cedera atau sakit disebabkan faktor pekerjaan, maka akan diberikan kompensasi disabilitas kecelakaan kerja selama 20 bulan, yang dibayarkan 1 kali.</p> <p>f. 保險年資未滿1年者，依實際加保月數按比例計算；未滿30日者，以1個月計算。</p> <p>f. Masa asuransi kurang 1 tahun, maka akan dihitung secara proporsional dengan jumlah bulan pertanggungansian asuransi yang sebenarnya. Bagi yang belum genap 30 hari, maka akan dihitung sebagai 1 bulan.</p> <p>g. 眷屬補助：</p> <p>g. Subsidi anggota keluarga: *加發眷屬補助：請領失能年金給付者，同時有符合規定之配偶或子女時，每一人加發依第53條規定計算後金額25%之眷屬補助，最多加計50%。 *Subsidi tambahan anggota keluarga: Bagi pengaju anuitas penyandang disabilitas, bila memiliki pasangan dan anak yang memenuhi</p>

序號	問題	回答
		<p>persyaratan, maka berdasarkan pasal 53, setiap anggota keluarga akan menerima subsidi sebesar 25% dari jumlah yang dihitung, dengan batas maksimal 50%.</p> <p>*停發眷屬補助：眷屬資格不符時，其眷屬補助應停止發給。</p> <p>*Penangguhan subsidi anggota keluarga: Jika anggota keluarga tidak memenuhi persyaratan, maka subsidi anggota keluarga akan dihentikan.</p> <p>B.失能一次金： B. Santunan Anuitas yang Diberikan 1 Kali:</p> <p>因普通傷害或罹患普通疾病失能者，最高第 1 等級，給付日數 1,200 日，最低第 15 等級，給付日數 30 日。因職業傷害或罹患職業病失能者，增給 50%，即給付日數最高為 1,800 日，最低為 45 日。</p> <p>Penyandang disabilitas yang disebabkan cedera atau menderita penyakit umum, dengan tingkat tertinggi adalah tingkat 1, maka jumlah pemberian santunan adalah 1.200 hari. Sedangkan tingkat terendah adalah 15, maka jumlah pemberian santunan adalah 30 hari. Bagi kasus penyandang disabilitas karena cedera atau sakit disebabkan faktor pekerjaan, maka jumlah pemberian santunannya akan ditambahkan 50%, maksimal 1.800 hari, dan minimal 45 hari.</p>
2	<p>申請失能給付需要檢送那些文件？ Dokumen apa saja yang perlu saya serahkan dalam pengajuan santunan bagi penyandang disabilitas?</p>	<p>被保險人請領失能給付者，應備下列書件（可郵寄或送件至本局申請）： Pihak bertanggung astek perlu menyiapkan dokumen-dokumen berikut, guna dapat mengajukan santunan penyandang disabilitas (dapat dikirim melalui pos atau diantar langsung ke Badan Asuransi Tenaga Kerja):</p> <p>勞工保險失能給付申請書及給付收據。 Formulir permohonan dan tanda bukti pembayaran asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas.</p> <p>※申請書依規定應洽投保單位蓋章，惟被保險人於退保後一年內診斷永久失能，得依勞工保險條例第 20 條第 1 項規定自行提出申請，或投保單位有歇業、解散、撤銷、廢止、受破產宣告或其他情事，未能蓋章者，得說明原因自行請領。</p> <p>※Formulir permohonan harus tertera cap stempel instansi pemegang polis sesuai dengan ketentuan yang ada, jika pihak bertanggung astek didiagnosis cacat</p>

序號	問題	回答
		<p>permanen dalam kurun waktu satu tahun setelah mengakhiri asuransi, maka dapat mengajukan permohonan sendiri sesuai dengan ketentuan Asuransi Tenaga Kerja pasal 20 ayat 1, atau jika instansi pemegang polis gulung tikar, bubar, izin operasional dicabut, ditiadakan, dinyatakan pailit, atau situasi lainnya, sehingga tidak dapat membubuhkan stempel, maka perlu menjelaskan alasannya dan mengajukan permohonan sendiri.</p> <p>勞工保險失能診斷書（由被保險人洽請醫療院所診斷出具，並於出具後 5 日內逕寄本局，被保險人則檢送『勞工保險失能診斷書逕寄勞動部勞工保險局證明書』）。</p> <p>Surat diagnosis asuransi tenaga kerja santunan disabilitas (dikeluarkan oleh pihak institusi medis setelah memberikan diagnosis kepada pihak tertanggung astek, dan mengirimkannya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja dalam kurun waktu 5 hari setelah surat tersebut dikeluarkan, pihak tertanggung astek juga perlu melampirkan “Bukti Pengiriman Surat Diagnosis Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, Kementerian Ketenagakerjaan”).</p> <p>(1) 應由全民健康保險特約醫院或診所診斷出具。 (1) Harus didiagnosis dan dikeluarkan oleh rumah sakit atau klinik yang ditunjuk Asuransi Kesehatan Nasional Taiwan (National Health Insurance, NHI)</p> <p>(2) 精神失能者須由精神科專科醫師診斷出具。神經失能者須由神經科、神經外科或復健科專科醫師診斷出具。膀胱機能失能者須由泌尿科專科醫師診斷出具。 (2) Bagi penyandang disabilitas mental harus didiagnosis dan dikeluarkan oleh psikiater. Penyandang disabilitas sensorik perlu didiagnosis dan dikeluarkan oleh dokter saraf, bedah saraf atau rehabilitasi. Disfungsi kandung kemih harus didiagnosis oleh dokter urologi.</p> <p>(3) 依據勞工保險失能給付標準附表規定，勞工保險被保險人因眼、耳、咀嚼嚥下及言語機能、胸腹部臟器（機能失能）、脊柱畸形或運動失能、皮膚失能、上肢機能、下肢機能申請失能給付時，其失能診斷書應由「衛生福利部醫院評鑑優等以上、醫院評鑑合格之醫學中心或區域醫院、醫院評鑑及教學</p>

序號	問題	回答
		<p>醫院評鑑合格」之全民健康保險特約醫院出具。但澎湖縣、金門縣、連江縣等離島之被保險人申請失能給付時，不在此限。</p> <p>(3) Sesuai dengan ketentuan standar pembayaran asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas, ketika pihak tertanggung astek mengajukan permohonan santunan bagi penyandang disabilitas karena gangguan mata, telinga, mengunyah, menelan, serta berbicara, organ dada dan perut (disabilitas fungsi), kelainan bentuk pada tulang belakang atau disabilitas motorik, disabilitas fisik kulit, kemampuan ekstremitas atas dan bawah, maka Surat Keterangan Disabilitas harus dikeluarkan oleh rumah sakit khusus yang ditunjuk oleh NHI, yakni “Pusat layanan kesehatan atau rumah sakit daerah yang memenuhi evaluasi rumah sakit, dan diakreditasi sangat baik, dan lainnya oleh rumah sakit Kementerian Kesehatan dan Kesejahteraan (MOHW)”. Namun batasan ini tidak berlaku, apabila pihak tertanggung astek mengajukan santunan penyandang disabilitas di Kabupaten Penghu, Kabupaten Kinmen, Kabupaten Lianjiang dan pulau-pulau lainnya.</p> <p>(4) 在本條例施行區域外者，得由原應診醫院出具。</p> <p>(4) Mereka yang berada di luar cakupan kawasan pelaksanaan ordonansi ini, harus diterbitkan oleh rumah sakit awal tempat dirinya menerima konsultasi medis. (上述空白表格可電洽本局 02-23961266 轉分機 3666 綜合索表組或逕洽本局各地辦事處索取。)</p> <p>(Formulir kosong yang disebutkan di atas dapat diperoleh dengan menghubungi Badan Asuransi Tenaga Kerja di 02-23961266 ext. 3666 atau kantor biro asuransi tenaga kerja setempat.)</p> <p>勞工保險失能年金加發眷屬補助申請書及給付收據 (限請領年金給付且有符合加發眷屬補助條件之配偶或子女者填具)</p> <p>Formulir permohonan dan tanda bukti pembayaran subsidi tambahan tahunan bagi anggota keluarga asuransi tenaga kerja santunan anuitas penyandang disabilitas (Diisi oleh pasangan atau anak-anak yang memenuhi syarat untuk menerima subsidi tambahan anuitas bagi anggota keluarga penyandang disabilitas)</p> <p>經醫學檢查者，附檢查報告及相關影像圖片（如脊柱畸形或運動失能者須附正、側面 X 光照片或光碟</p>

序號	問題	回答
		<p>片)。</p> <p>Mereka yang telah menjalani pemeriksaan kesehatan, melampirkan laporan pemeriksaan dan gambar-gambar yang relevan (seperti kelainan bentuk tulang belakang atau menderita disabilitas motorik harus melampirkan CD atau foto rontgen depan dan samping.)</p>
3	<p>被保險人可以在那裡索閱勞保失能給付標準之相關資料?</p> <p>Di manakah pihak tertanggung astek mendapatkan informasi-informasi standar pembayaran asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>可向本局各地辦事處索取，或由本局全球資訊網 (網址：http://www.bli.gov.tw)之「業務專區」／點選「勞工保險」之「給付業務」／點選「失能給付」之「相關規定」／點選「失能給付標準」下載。</p> <p>Bisa mendapatkannya dari kantor badan asuransi tenaga kerja setempat, atau melalui situs Badan Asuransi Tenaga Kerja (alamat situs: http://www.bli.gov.tw), mengunduhnya dari “Area Pelayanan” / klik pilihan “Layanan Santunan” di “Asuransi Tenaga Kerja” / “Peraturan Terkait” di “Santunan Penyandang Disabilitas” / “Standar Pembayaran Santunan Penyandang Disabilitas”.</p>
4	<p>98年1月1日新修正之勞工保險條例施行後，失能給付是否只能按月領取?</p> <p>Setelah revisi ketentuan Asuransi Tenaga Kerja mulai diberlakukan tanggal 1 Januari 2009, dapatkah mengklaim santunan penyandang disabilitas secara bulanan?</p>	<p>被保險人因傷病符合失能給付標準或為身心障礙者權益保障法所定之身心障礙，且經評估為終身無工作能力者（即符合下列規定之一者），得按月請領失能年金給付。</p> <p>Pihak tertanggung astek yang memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas karena cedera dan penyakit atau disabilitas fisik dan mental yang didefinisikan Undang-Undang tentang Perlindungan Hak dan Kepentingan Penyandang Disabilitas, serta setelah melalui penilaian mereka yang dinyatakan tidak mampu bekerja seumur hidup (yang memenuhi satu dari persyaratan berikut ini), dapat menerima santunan anuitas bagi penyandang disabilitas secara bulanan.</p> <p>(1) 經審定失能狀態符合失能給付標準附表所定失能狀態列有「終身無工作能力」者，共計 20 項。</p> <p>(1) Setelah dievaluasi dan ditetapkan, mereka dengan status penyandang disabilitas yang telah memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas dan sesuai dengan persyaratan seperti tabel terlampir ditetapkan “tidak mampu bekerja seumur hidup”, total 20 item.</p> <p>(2) 為請領失能年金給付，經審定失能程度符合第 1 至 7 等級，並經個別化專業評估工作能力減損達 70</p>

		<p>%以上，且無法返回職場者。</p> <p>(2) Untuk mengajukan santunan anuitas penyandang disabilitas, maka setelah dievaluasi dan ditetapkan memiliki tingkat kecacatan antara 1 hingga 7. Serta melalui penilaian profesional secara individual, ditetapkan bahwa kemampuan bekerja telah berkurang lebih dari 70%, sehingga tidak dapat kembali ke bursa kerja.</p> <p>(3) 被保險人失能狀態符合失能給付標準，但未符合前述第 1 項之被保險人，仍係一次發給失能給付。</p> <p>(3) Kondisi disabilitas tertanggung astek memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas, tetapi pihak tertanggung astek tidak memenuhi item pertama yang disebutkan di atas, maka masih menerima santunan penyandang disabilitas dengan dibayarkan satu kali.</p> <p>(4) 符合前述第 1 項之(1)之被保險人，如於 98 年 1 月 1 日前有保險年資者，亦得選擇一次請領失能給付。</p> <p>(4) Pihak tertanggung astek yang memenuhi no (1) di item pertama, apabila memiliki asuransi sebelum tanggal 1 Januari 2009, maka harus memilih santunan penyandang disabilitas dibayar satu kali.</p>
5	<p>被保險人請領失能年金給付，如有配偶及子女，是否可加發眷屬補助？加發條件為何？</p> <p>Jika pihak tertanggung astek yang mengklaim santunan anuitas penyandang disabilitas mempunyai pasangan dan anak, apakah bisa mendapatkan subsidi anggota keluarga? Apa persyaratan untuk pemberian subsidi tambahan?</p>	<p>是的。因考量失能達終身不能從事工作之被保險人，如果是家庭主要的經濟支柱，一旦遭遇事故，原本賴其維生之配偶或子女的生活都會受到影響，所以請領失能年金給付者，如有符合條件的配偶或子女，還可申請「眷屬補助」，每 1 人加發 25%，最多加 50%。</p> <p>Bisa. Karena mempertimbangkan kondisi pihak tertanggung astek yang cacat tetap total dan tidak dapat bekerja, apabila dirinya adalah penopang utama ekonomi keluarga, begitu terjadi kecelakaan, maka akan berdampak pada kehidupan pasangan atau anak-anak yang semula bergantung padanya. Untuk itu, jika pasangan dan anak-anak penyandang disabilitas yang memenuhi persyaratan subsidi anuitas penyandang disabilitas, dapat mengajukan “Santunan anggota keluarga”, setiap anggota keluarga akan menerima santunan sebesar 25%, dengan batas tambahan maksimum 50%.</p> <p>加發眷屬補助條件如下： Ketentuan subsidi tambahan anggota keluarga, sebagai berikut:</p>

		<p>配偶：符合下列情形之一者：</p> <p>Pasangan: Mereka yang memenuhi satu dari kondisi-kondisi berikut:</p> <p>(1)年滿 55 歲，且婚姻關係存續 1 年以上。但如無謀生能力或有扶養下列規定之子女者，不在此限。</p> <p>(1) Genap berusia 55 tahun, dan hubungan pernikahan berlangsung selama 1 tahun lebih. Namun batasan ini tidak berlaku jika yang bersangkutan tidak berkemampuan mencari nafkah atau membiayai anak-anak sesuai dengan ketentuan berikut.</p> <p>(2)年滿 45 歲，婚姻關係存續 1 年以上，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級。</p> <p>(2) Genap berusia 45 tahun, hubungan pernikahan berlangsung selama 1 tahun lebih, lagipula pendapatan kerja setiap bulannya tidak melebihi tingkat 1 dari skala gaji asuransi.</p> <p>子女：符合下列情形之一者（養子女須有收養關係 6 個月以上）：</p> <p>Anak: Mereka yang memenuhi satu dari kondisi-kondisi berikut (Anak angkat harus memiliki hubungan adopsi lebih dari 6 bulan):</p> <p>(1)未成年。</p> <p>(1) Di bawah umur.</p> <p>(2)無謀生能力。</p> <p>(2) Tidak mampu mencari nafkah.</p> <p>(3)25 歲以下，在學，且每月工作收入未超過投保薪資分級表第一級。</p> <p>(3) Berusia di bawah 25 tahun, sedang belajar, dengan pendapatan kerja setiap bulannya tidak melebihi tingkat 1 dari skala gaji asuransi.</p>
6	<p>勞保被保險人年逾 60 歲，加保 20 年餘，因腦溢血經治療後呈植物人狀態，可否分別請領老年年金及失能年金給付？</p> <p>Jika pihak bertanggung astek berusia 60 tahun lebih dan pertanggungan asuransi lebih dari 20 tahun, dengan kondisi vegetatif setelah pengobatan karena pendarahan otak, dapatkah mengklaim anuitas hari tua dan anuitas penyandang disabilitas secara terpisah?</p>	<p>依照勞工保險條例第 65 條之 3 規定，各種年金給付僅能擇一請領，即被保險人僅能就老年年金或失能年金給付擇一請領，不得同時具領。</p> <p>Berdasarkan Ketentuan Asuransi Tenaga Kerja pasal 65 ayat 3, hanya dapat memilih satu pilihan dari berbagai pembayaran santunan anuitas, yaitu pihak bertanggung astek hanya dapat memilih satu dari santunan anuitas hari tua atau anuitas penyandang disabilitas, dan tidak dapat menerimanya dalam waktu bersamaan.</p>

7	<p>被保險人因重度失能，是否不論領取失能給付一次金或失能年金給付，日後死亡均不得再行請領死亡給付？</p> <p>Jika pihak bertanggung astek adalah penyandang disabilitas parah, apakah setelah menerima santunan penyandang disabilitas dibayar satu kali atau santunan anuitas penyandang disabilitas, maka di kemudian hari meninggal tidak dapat lagi mengklaim santunan kematian?</p>	<p>被保險人失能狀態符合失能給付標準附表所定失能狀態列有「終身無工作能力」者，如於 98 年 1 月 1 日前有保險年資，經選擇領取失能給付一次金，日後死亡時，其受益人不得再行請領遺屬年金或遺屬津貼。惟如選擇領取失能年金給付，日後死亡時，則得由其受益人選擇請領遺屬年金（按失能年金給付標準半數發給）或一次請領失能給付扣除已領失能年金給付總額之差額。</p> <p>Pihak bertanggung astek dengan kondisi disabilitasnya memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas dan sesuai persyaratan seperti dalam tabel terlampir dan ditetapkan “tidak mampu bekerja seumur hidup”, apabila memiliki asuransi sebelum tanggal 1 Januari 2009, maka dapat memilih untuk mengklaim santunan penyandang disabilitas dibayar satu kali dan setelah meninggal nanti, ahli waris tidak dapat lagi mengklaim santunan anuitas kematian atau santunan kematian. Namun, jika Anda memilih untuk menerima santunan anuitas penyandang disabilitas, jika yang bersangkutan meninggal dunia, ahli waris dapat memilih untuk mengklaim santunan anuitas kematian (dibayar setengah dari standar santunan anuitas penyandang disabilitas) atau mengklaim selisih dari santunan penyandang disabilitas yang dikurangi dengan total jumlah santunan anuitas penyandang disabilitas yang telah diterima secara sekaligus.</p>
8	<p>勞保被保險人曾參加國民年金保險，於請領失能給付時是否可以併計國民年金保險之年資？其給付金額應如何計算？</p> <p>Jika pihak bertanggung astek telah mengikuti asuransi pensiun nasional, ketika mengklaim santunan penyandang disabilitas dapatkah menyatukannya dengan masa asuransi pensiun nasional? Bagaimana cara perhitungan jumlah pembayaran santunan tersebut?</p>	<p>勞保被保險人因傷病致失能符合失能年金給付規定時，如具有國民年金保險年資者，已繳納國民年金保險費之年資，每滿 1 年，按其國民年金保險之月投保金額 1.3% 計算發給。如合併勞工保險失能年金給付及國民年金保險身心障礙年金給付後，金額不足新台幣 4,000 元者，按新台幣 4,000 元發給。</p> <p>勞保被保險人失能狀態符合失能給付標準，但未達「終身無工作能力」之給付項目，而（或）請領失能一次金給付者；或失能狀態符合「終身無工作能力」之給付項目，於 98 年 1 月 1 日勞保年金施行前有保險年資，選擇一次請領失能給付者，不得併計國民年金保險年資。</p> <p>Pihak bertanggung astek yang memenuhi standar santunan penyandang disabilitas karena cedera atau penyakit, jika mereka memiliki asuransi pensiun nasional, serta telah membayar premi asuransi selama beberapa tahun, setiap genap 1 tahun, maka anuitas yang akan diberikan adalah 1,3% dari biaya bulanan asuransi pensiun nasional yang diasuransikan. Jika setelah menggabungkan anuitas penyandang disabilitas asuransi tenaga kerja dengan anuitas disabilitas asuransi pensiun nasional, dan jumlahnya kurang dari NTS</p>

		<p>4.000, maka akan diberikan NT\$ 4.000.</p> <p>Jika kondisi disabilitas pihak tertanggung astek memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas, tetapi belum memenuhi persyaratan santunan “tidak mampu bekerja seumur hidup”, dan (atau) mereka yang menerima santunan penyandang disabilitas yang dibayarkan satu kali; atau kondisi disabilitas yang memenuhi persyaratan “tidak mampu bekerja seumur hidup”, dan memiliki asuransi sebelum diberlakukan anuitas asuransi tenaga kerja pada tanggal 1 Januari 2009, mereka yang memilih untuk mengklaim santunan penyandang disabilitas dibayar satu kali, tidak dapat mengabungkan dengan masa asuransi pensiun nasional.</p>
9	<p>勞保被保險人因車禍撞斷 8 顆牙齒，可否申請失能給付？</p> <p>Apabila 8 buah gigi pihak tertanggung astek patah karena kecelakaan lalu lintas, dapatkah dia mengajukan santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>勞保被保險人如因意外傷害致牙齒缺損 5 齒以上（不含假牙），經治療終止後，症狀固定，再行治療仍不能期待治療效果，並經全民健康保險特約醫診斷為永久失能時，得洽請上述醫院開具失能診斷書逕寄本局，並自行檢具勞工保險失能給付申請書及給付收據連同勞工保險失能診斷書逕寄勞動部勞工保險局證明書等，經由投保單位向本局申請失能給付。</p> <p>Apabila pihak tertanggung astek karena kecelakaan mengakibatkan kehilangan lebih dari 5 buah gigi (tidak termasuk gigi palsu), setelah menyelesaikan pengobatan, gejala yang dialami tetap sama, dan tetap tidak ada hasil ketika kembali menerima pengobatan, setelah diagnosis sebagai disabilitas permanen oleh rumah sakit atau klinik yang ditunjuk Asuransi Kesehatan Nasional, maka perlu meminta rumah sakit tersebut mengeluarkan Surat Keterangan Disabilitas dan mengirimkannya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, serta mengirimkan formulir permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas dan tanda bukti pembayaran astek, bersamaan dengan bukti pengiriman surat diagnosis santunan penyandang disabilitas ke Badan Asuransi Tenaga Kerja Kementerian Ketenagakerjaan dan lainnya, melalui instansi pemegang polis mengajukan permohonan santunan penyandang disabilitas ke Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p>
10	<p>胸腹部臟器器官移植是否可領失能給付？</p> <p>Apakah transplantasi organ dada dan perut memenuhi syarat untuk mengajukan santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>心臟移植者，給付標準為第 7 等級。</p> <p>Untuk penerima transplantasi jantung, standar pembayaran santunan adalah tingkat 7.</p> <p>肺臟移植者，給付標準為第 7 等級。</p> <p>Untuk penerima transplantasi paru, standar pembayaran santunan adalah tingkat 7.</p> <p>肝臟移植者，給付標準為第 9 等級。</p> <p>Untuk penerima transplantasi hati, standar pembayaran</p>

		<p>santunan adalah tingkat 9. 腎臟移植者，給付標準為第 9 等級。 Untuk penerima transplantasi ginjal, standar pembayaran santunan adalah tingkat 9.</p>
1 1	<p>洗腎病人是否可以請領失能給付？ Apakah pasien cuci darah dapat mengajukan permohonan santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>二側腎臟無機能且須終身定期透析治療者，給付標準為第 7 等級。 Jika kedua ginjal tidak berfungsi dan membutuhkan perawatan dialisis rutin seumur hidup, standar pembayaran santunan adalah tingkat 7.</p>
1 2	<p>女性被保險人因罹患子宮肌瘤致切除子宮時已年逾 45 歲，可否請領失能給付？ Ketika pihak tertanggung wanita perlu menjalani histerektomi karena mengidap mioma dan telah berusia lebih dari 45 tahun, dapatkah mengajukan santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>一、查勞工保險失能給付標準附表業經勞動部於 111 年 3 月 30 日修正發布，並自 111 年 4 月 1 日起發生效力。此次修正規定已刪除女性被保險人請領生殖器失能年齡限制。 1. Tabel standar pembayaran santunan penyandang disabilitas asuransi tenaga kerja yang direvisi dan diumumkan Kementerian Ketenagakerjaan pada 30 Maret 2022, dan mulai berlaku sejak tanggal 1 April 2022. Amandemen ini telah menghapus batasan usia bagi pihak tertanggung wanita dalam mengklaim santunan cacat genital. 二、依失能給付標準附表規定，器質性失能，應於器官切除出院之日審定等級，是 111 年 4 月 1 日修正發布生效後(含當日)診斷失能者，按修正後之附表辦理，修正發布生效前已申請失能給付或已診斷失能者，依修正前之附表審核。 2. Berdasarkan peraturan tabel standar pembayaran santunan penyandang disabilitas, tingkatan disabilitas organiknya harus dievaluasi pada hari keluar dari rumah sakit setelah menjalani histerektomi, mereka yang didiagnosis disabilitas setelah amandemen 1 April 2022 (termasuk) diterbitkan, perlu melakukan permohonan dengan berdasarkan tabel yang telah direvisi. Mereka yang mengajukan santunan penyandang disabilitas atau telah didiagnosis disabilitas sebelum amandemen tersebut diberlakukan, maka harus diperiksa sesuai dengan tabel sebelum direvisi. 三、被保險人於加保生效期間因傷病割除兩側卵巢或子宮，且於 111 年 4 月 1 日(含當日)以後診斷失能者，可適用修正後之附表規定，得洽請全民健康保險特約醫院開具失能診斷書逕寄本局，另檢具勞工保險失能給付申請書及給付收據連同『失能診斷書逕寄勞動部勞工保險局證明書』等，經由投保單位向本局申請失能給付。但被保險人如於 111 年 3 月 31 日(含當日)前切除子宮且診斷失能時已逾 45 歲者，因不符合修正前之生殖器失能規定，不得申請</p>

		<p>失能給付。</p> <p>3. Pihak bertanggung astek melakukan pengangkatan kedua indung telur atau rahim karena cedera atau penyakit selama masa pertanggung jawaban berlaku, dan dididagnosis disabilitas setelah tanggal 1 April 2022 (termasuk), maka dapat menggunakan peraturan setelah direvisi, serta perlu meminta rumah sakit atau klinik yang ditunjuk oleh Asuransi Kesehatan Nasional untuk mengeluarkan Surat Keterangan Disabilitas dan mengirimkannya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, dengan menyertai formulir permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas dan tanda bukti pembayaran astek, bersamaan dengan “Bukti Pengiriman Surat Diagnosis Samtisan Penyandang Disabilitas ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, Kementerian Ketenagakerjaan” dan lainnya, melalui instansi pemegang polis mengajukan permohonan santunan penyandang disabilitas ke Badan Asuransi Tenaga Kerja. Namun, jika pihak bertanggung astek menjalani histerektomi serta didiagnosis disabilitas sebelum tanggal 31 Maret 2022 (termasuk) dan telah berusia di atas 45 tahun, maka tidak diperkenankan mengajukan santunan penyandang disabilitas karena tidak memenuhi kriteria ketentuan disabilitas genital sebelum direvisi.</p>
1 3	<p>被保險人申請失能給付是否應退保？</p> <p>Apakah pihak bertanggung astek perlu mengakhiri pertanggung jawaban jika mengajukan santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>被保險人如領取失能給付標準附表之失能狀態中列有「終身無工作能力」項目之失能給付，或經個別化專業評估為終身無工作能力，請領「失能年金給付」者，本局自實際診斷永久失能之日起逕予退保。</p> <p>Apabila pihak bertanggung astek menerima pembayaran santunan penyandang disabilitas dengan item kondisi disabilitas pada tabel standar pembayaran santunan penyandang disabilitas tertera “tidak mampu bekerja seumur hidup”, atau melalui penilaian profesional secara individual ditetapkan tidak mampu bekerja seumur hidup mengklaim “santunan anuitas penyandang disabilitas”, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan mengakhiri astek terhitung sejak hari di mana bersangkutan didiagnosis disabilitas permanen.</p>
1 4	<p>勞保被保險人退保後經診斷確定罹有職業病且診斷永久失能者，得否請領職業災害保險給付？</p> <p>Pihak bertanggung astek didiagnosis disabilitas permanen karena cedera atau penyakit disebabkan faktor pekerjaan setelah mengakhiri</p>	<p>保被保險人認為於加保有效期間因工作所致，於退保後經診斷確定為職業病，且診斷永久失能者，可請領職業病失能給付。惟需於診斷實際永久失能之日起5年內提出申請，同一疾病以請領1次為限。</p> <p>Pihak bertanggung astek didiagnosis menderita penyakit bahkan didiagnosis disabilitas permanen karena faktor pekerjaan setelah mengakhiri astek, dan pihak bertanggung astek yakin penyebabnya adalah faktor pekerjaan selama masa berlaku pertanggung jawaban asuransi,</p>

<p>astek, apakah dapat mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas?</p>	<p>maka dapat mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas. Namun permohonan harus diajukan dalam kurun waktu 5 tahun terhitung dari tanggal didiagnosis disabilitas permanen, dan dibatasi hanya dapat mengajukan satu kali permohonan untuk penyakit yang sama.</p> <p>【說明】：Penjelasan 101 年 12 月 19 日總統華總一義字第 10100279771 號令公布修正「勞工保險條例第 30 條」條文，依中央法規標準法第 13 條規定，自 101 年 12 月 21 日起生效施行。另依行政院勞工委員會 101 年 12 月 25 日勞保 2 字第 1010140557 號函示略以： Keputusan Presiden No. 10100279771 tanggal 19 Desember 2012 mengumumkan perubahan ketentuan “Pasal 30 Undang-Undang Asuransi Tenaga Kerja”, berdasarkan undang-undang standar peraturan pusat pasal 13, berlaku mulai 21 Desember 2012. Selain itu berdasarkan surat Lao-Bao- Er-Zi No.1010140557 Dewan Urusan Tenaga Kerja Yuan Eksekutif tertanggal 25 Desember 2012 mengatur sebagai berikut:</p> <p>(1) 上開條文修正生效後發生之保險給付請求權，應依修正後之規定辦理，其請求權時效為 5 年。</p> <p>(1) Setelah revisi ketentuan tersebut berlaku, hak permohonan pembayaran santunan asuransi dilaksanakan sesuai dengan peraturan sebelum perubahan, dan masa berlaku hak permohonan adalah 5 tahun.</p> <p>(2) 101 年 12 月 21 日條文修正生效時，保險給付請求權時效尚未逾 2 年者，為保障請領人請領保險給付之權益，依修正後之規定，其請求權時效自得請領之日起因 5 年間不行使而消滅。</p> <p>(2) Pada saat revisi ketentuan mulai diberlakukan pada tanggal 21 Desember 2012, untuk melindungi hak pemohon mengajukan permohonan santunan asuransi maka masa berlaku hak permohonan individu tidak boleh melebihi 2 tahun, berdasarkan ketentuan setelah direvisi, hak pengajuan klaim astek terhitung dari tanggal permohonan dan apabila dalam kurun waktu 5 tahun tidak diambil maka akan hilang.</p> <p>(3) 101 年 12 月 21 日條文修正生效前，保險給付請求權時效已逾 2 年未提出申請，或因罹於時效經本局核定不予給付者，依法律不溯及既往原則，應依修正前之規定，其保險給付請求權因 2</p>
---	---

		<p>年間不行使而當然消滅。</p> <p>(3) Sebelum revisi ketentuan diberlakukan pada tanggal 21 Desember 2022, mereka yang belum mengajukan permohonan santunan setelah melebihi 2 tahun, atau pembayaran santunan ditolak oleh Badan Asuransi Tenaga Kerja, berdasarkan asas non-retroaktif, maka mengikuti ketentuan sebelum revisi ketentuan, hak pengajuan klaim astek terhitung dari tanggal permohonan dan apabila dalam kurun waktu 2 tahun tidak diambil maka akan hilang.</p>
1 5	<p>什麼是失能年金給付個別化專業評估機制？</p> <p>Apa yang disebut mekanisme pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas penilaian profesional secara individual</p>	<p>失能年金給付個別化專業評估是以被保險人身體損傷程度為基礎，先計算身體各損傷部位的全人損傷百分比，再考量被保險人診斷失能後未來工作收入能力、職業及年齡等因素，綜合評估整體工作能力減損百分比。</p> <p>Penilaian profesional secara individual adalah penilaian tingkat cedera fisik pihak bertanggung sebagai dasar dengan terlebih dulu menghitung persentase cedera pada berbagai bagian tubuh yang terluka, kemudian mempertimbangkan masa depan kemampuan pendapatan kerja, pekerjaan dan faktor usia pihak bertanggung setelah didiagnosis disabilitas, digunakan untuk mengintegrasikan dan mengevaluasi persentase penurunan kemampuan kerja secara menyeluruh.</p>
1 6	<p>為什麼要增訂「個別化專業評估機制」？有無法令依據？</p> <p>Mengapa harus menambahkan “Mekanisme penilaian profesional individual”？</p> <p>Apakah memiliki premis hukum？</p>	<p>先進國家社會保險失能認定方式，分為「身體損傷程度」及「工作能力喪失程度」二大模式。歷來我國勞保失能給付多採身體損傷程度認定，未考量工作能力喪失程度，致遭批評認定不夠客觀。</p> <p>Metode identifikasi asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas negara maju dibagi menjadi 2 mode yaitu “Tingkat cedera fisik” dan “Tingkat kehilangan kemampuan kerja”. Secara historis, identifikasi pembayaran asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas yang digunakan Taiwan kebanyakan tidak mempertimbangkan tingkat kehilangan kemampuan kerja, sehingga mendapat kritikan penilaian penentuan yang kurang objektif.</p> <p>98 年 1 月 1 日修正施行的勞保條例規定，中央主管機關應建立個別化之專業評估機制，作為失能年金給付之依據，並應於條例修正公布後 5 年施行（即 102 年 8 月 13 日）。</p> <p>Ketentuan Asuransi Tenaga Kerja yang direvisi dan diberlakukan mulai tanggal 1 Januari 2009, otoritas pemerintah pusat yang berwenang akan mendirikan mekanisme penilaian profesional individual sebagai dasar pembayaran santunan anuitas penyandang</p>

		disabilitas, dan diberlakukan dalam jangka waktu 5 tahun setelah revisi ketentuan diumumkan (sampai 13 Agustus 2013).
1 7	<p>個別化專業評估機制何時施行？施行前同一失能狀況已領一次金，是否能透過評估機制改領年金給付？</p> <p>Kapan mekanisme penilaian profesional individual diberlakukan? Bagi yang telah menerima santunan penyandang disabilitas dibayar satu kali, apakah masih dapat mengubahnya menjadi pembayaran anuitas berdasarkan mekanisme penilaian?</p>	<p>個別化專業評估機制施行日期為 102 年 8 月 13 日。102 年 8 月 12 日前已提出申請失能給付，並經本局核付入帳者，因法律不溯及既往，不得變更年金給付。但申請後尚未經本局核定者，為保障被保險人請領年金給付權益，得以書面向本局申請變更。</p> <p>Diberlakukannya mekanisme penilaian profesional individual pada tanggal 13 Agustus 2013. Bagi mereka yang telah mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas sebelum tanggal 12 Agustus 2013, dan telah disetujui dan dibayarkan oleh Badan Asuransi Tenaga Kerja, karena berlaku asas non-retroaktif sehingga tidak dapat diubah menjadi santunan anuitas. Tetapi permohonan yang belum mendapat persetujuan dari Badan Asuransi Tenaga Kerja, untuk menjamin hak dan kepentingan santunan anuitas pihak tertanggung astek, maka dapat mengajukan permohonan secara tertulis kepada Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p>
1 8	<p>個別化專業評估機制施行後，失能給付的申請方式有無不同？如何申請個別化專業評估？</p> <p>Apa perbedaan metode permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas setelah diberlakukan mekanisme penilaian profesional individual? Bagaimana mengajukan penilaian profesional individual</p>	<p>沒有不同，但請填送新版的失能給付申請書。Tidak ada perbedaan, tetapi harap menggunakan formulir permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas versi baru.</p> <p>因應個別化專業評估機制的施行，本局已修訂新版（104.10）「勞工保險失能給付申請書及給付收據」，載明相關規定及流程說明，為免保險權益受損，日後請領失能給付，請填送新版的失能給付申請書，如欲請領「年金」，請勾選「按月領取失能年金給付」，由於核付後即，務請審慎考慮並選擇。</p> <p>Menanggapi pemberlakuan mekanisme penilaian profesional individual, Badan Asuransi Tenaga Kerja telah merevisi versi baru “Formulir Permohonan dan Tanda Bukti Pembayaran Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas” (Oktober 2015), unduh penjelasan proses dan peraturan terkait untuk menghindari dirugikannya hak dan kepentingan asuransi pada saat mengajukan santunan penyandang disabilitas di kemudian hari. Silakan mengisi formulir permohonan santunan penyandang disabilitas versi yang baru, jika ingin mengajukan pembayaran “anuitas”, silakan centang pilihan “Pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas perbulan”, berhubung setelah pembayaran disetujui maka tidak dapat lagi diubah, maka pertimbangkan dengan baik baru melakukan pemilihan.</p>

		<p>個別化專業評估不需由被保險人另行提出申請，只要在給付申請書上勾選「按月領取失能年金給付」，經本局審查後，必需進行個別化專業評估者，本局會收集相關資料送請專業醫院進行評估，評估結果僅供本局審查失能年金給付使用，不得作為其他用途。</p> <p>Pihak bertanggung astek tidak perlu secara terpisah mengajukan permohonan penilaian profesional individual, hanya dengan mencentang pilihan “Pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas perbulan” pada formulir permohonan, setelah diverifikasi oleh Badan Asuransi Tenaga Kerja, dan bagi mereka yang perlu melakukan penilaian profesional individual, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan mengumpulkan data informasi terkait dikirimkan ke rumah sakit profesional untuk melakukan penilaian. Hasil penilaian hanya digunakan untuk pemeriksaan pembayaran santunan penyandang disabilitas oleh Badan Asuransi Tenaga Kerja, tidak digunakan untuk keperluan lainnya.</p>
19	<p>是不是請領「失能年金給付」都要進行個別化專業評估？</p> <p>Apakah semua pemohon “Santunan anuitas penyandang disabilitas” harus menjalani penilaian profesional individual?</p>	<p>不一定。</p> <p>Belum tentu</p> <p>失能程度屬於失能給付標準附表「終身無工作能力」的失能項目（共 20 項），無需進行評估，仍可依原規定請領失能年金給付。其餘失能後無法返回職場工作且整體失能程度符合第 1 至 7 等級者，欲請領失能年金的話，則需進行個別化專業評估，屆時本局將向醫院調閱病歷，並函請被保險人補具職業別及工作內容說明、檢測報告等資料併同敘明相關權益，俟文件齊備後再送專業醫院評估。也就是透過個別化專業評估的施行，將可擴大請領年金給付的範圍與對象，增進勞工權益。</p> <p>Tingkatan kecacatan yang termasuk dalam standar pembayaran santunan penyandang disabilitas sesuai dengan persyaratan seperti tabel terlampir ditetapkan “tidak mampu bekerja seumur hidup” (total 20 item), dapat mengajukan permohonan santunan anuitas penyandang disabilitas sesuai dengan ketentuan asal tanpa perlu menjalani penilaian profesional individual. Selebihnya bagi penyandang disabilitas yang tidak dapat kembali bekerja dengan tingkat kecacatan antara 1 hingga 7, jika ingin mengajukan permohonan santunan anuitas penyandang disabilitas, maka memerlukan penilaian profesional individual, Badan Asuransi Tenaga Kerja akan meminta riwayat kasus dari pihak rumah sakit, selain itu juga meminta pihak</p>

		<p>tertanggung astek untuk memberikan deskripsi tertulis untuk kategori dan konten pekerjaan, laporan pemeriksaan dan data terkait lainnya yang menjelaskan hak dan kepentingan terkait, mengirimkannya ke rumah sakit profesional untuk penilaian setelah dokumen-dokumen lengkap. Juga dengan melalui penerapan penilaian profesional individual, akan dapat memperluas cakupan dan objek permohonan santunan anuitas penyandang disabilitas, meningkatkan hak dan kepentingan tenaga kerja.</p> <p>(勞工保險局委託辦理勞工保險失能年金給付個別化專業評估作業要點第2點)</p> <p>(Poin kedua tugas utama penilaian profesional individual pembayaran asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas yang dipercayakan oleh Badan Asuransi Tenaga Kerja)</p>
20	<p>經過個別化專業評估後，是不是就一定可以按月領年金？</p> <p>Setelah melalui penilaian profesional individual, apakah sudah pasti bisa mendapatkan anuitas bulanan?</p>	<p>不一定。</p> <p>Belum tentu</p> <p>個別化專業評估後，必需同時符合下列3要件，才可以領取年金給付，否則被保險人所請失能給付將逕按一次金發給：</p> <p>Setelah menjalani penilaian profesional individual, pada saat bersamaan juga harus memenuhi 3 persyaratan berikut baru bisa mendapatkan pembayaran santunan anuitas, jika tidak maka pihak tertanggung astek santunan penyandang disabilitas akan dibayarkan satu kali:</p> <p>整體失能程度達到失能給付標準第1至7等級。經個別化專業評估整體工作能力減損達70%以上。因失能致無法返回職場工作。</p> <p>(失能給付標準第4條第1項第2款、個別化專業評估作業要點第2點)</p> <p>Tingkat kecacatan secara keseluruhan mencapai standar santunan penyandang disabilitas tingkat 1 hingga 7. Melalui penilaian profesional individual ditetapkan bahwa kemampuan bekerja telah berkurang lebih dari 70%.</p> <p>Karena kecacatan sehingga tidak dapat kembali ke bursa kerja.</p> <p>(Standar pembayaran santunan disabilitas pasal 4 ayat ke-1 butir ke-2, poin kedua tugas utama penilaian profesional individual.)</p>
21	<p>如果想透過個別化專業評估領年金，但已寄送了舊表格，可以更換申請失能年金</p>	<p>可以。在本局核付入帳前，得以書面說明改申請失能年金給付。</p> <p>Boleh. Harus memberikan penjelasan secara tertulis perubahan permohonan pembayaran santunan anuitas</p>

	<p>嗎？ Jika ingin santunan anuitas melalui penilaian profesional individual, tetapi telah mengirimkan formulir lama, apakah dapat mengubahnya menjadi santunan anuitas penyandang disabilitas?</p>	<p>penyangang disabilitas sebelum Badan Asuransi Tenaga Kerja menyetujui dan memasukkan pembayaran ke rekening.</p> <p>如果填寄了舊版失能給付申請書且漏未勾選申請一次金或年金，亦未在核付入帳前更改申請失能年金者，本局會先行發給失能一次金，惟失能程度符合第7等級以上者，核定給付時，會一併說明相關評估規定，被保險人如於審議時效內改申請失能年金，本局會改按個別化專業評估規定辦理。</p> <p>Jika pemohon yang mengisi dan mengirim formulir permohonan santunan penyandang disabilitas versi lama dan tidak mencentang pilihan dibayar satu kali atau anuitas, dan tidak melakukan perubahan permohonan menjadi santunan anuitas penyandang disabilitas sebelum permohonan disetujui dan pembayaran dimasukan ke rekening, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan memberikan santunan disabilitas dibayar satu kali, jika tingkat kecacatan memenuhi persyaratan tingkatan 7 ke atas, maka pada saat pembayaran disetujui, akan memberikan penjelasan ketentuan penilaian terkait, jika pihak tertanggung astek memilih untuk mengubah menjadi santunan anuitas penyandang disabilitas, maka Badan Asuransi Tenaga Kerja akan memproses permohonan sesuai dengan ketentuan penilaian profesional individual.</p>
<p>2 2</p>	<p>進行個別化專業評估需多久時間？年金何時開始發給？ Berapa lama waktu yang dibutuhkan untuk menjalani penilaian profesional individual? Kapan pembayaran anuitas dimulai?</p>	<p>進行個別化專業評估前，本局需先收集病歷、檢測報告、職業工作內容及失能診斷書件等資料，再送專業醫院評估，由於部分資料需洽請其他機關提供，相關作業時間約2個月左右（例如：向就診醫院調閱病歷資料約需3~4週、醫院進行評估約需2~3週，也有部分案件需補送工作史等資料或複檢）。</p> <p>Sebelum menjalani penilaian profesional individual, Badan Asuransi Tenaga Kerja terlebih dulu akan mengumpulkan data informasi seperti riwayat penyakit, laporan pemeriksaan, konten pekerjaan dan dokumen diagnosis kecacatan lainnya, baru kemudian diusung ke rumah sakit profesional untuk penilaian, karena sebagian data perlu disediakan oleh instansi pemerintah lainnya, sehingga waktu yang dibutuhkan untuk proses sekitar kurang lebih 2 bulan (contoh: data Riwayat penyakit dari rumah sakit memerlukan waktu sekitar 3 – 4 minggu, penilaian oleh rumah sakit perlu sekitar 2 – 3 minggu, juga ada sebagian kasus yang memerlukan tambahan dan materi lain atau pemeriksaan ulang).</p> <p>醫院將評估結果回覆本局後，符合年金規定者，會</p>

		<p>自申請當月起，按月發給，不因審查作業時間不同而有差別。</p> <p>Setelah rumah sakit memberikan hasil penilaian rumah kepada Badan Asuransi Tenaga Kerja, bagi yang memenuhi persyaratan anuitas, maka pembayaran anuitas akan diberikan setiap bulan dimulai dari bulan pengajuan permohonan, tidak akan ada perbedaan karena waktu proses yang berbeda.</p> <p>(個別化專業評估作業要點第3點、條例第65條之1第2項)</p> <p>(Poin ketiga tugas utama penilaian profesional individual, pasal 65 ayat 1 butir ke-2)</p>
23	<p>經個別化專業評估後相關權益會有差別嗎？失能年金給付金額如何計算？</p> <p>Setelah menjalani penilaian profesional individual, apakah ada perbedaan terkait hak dan kepentingan individu? Bagaimana perhitungan pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas?</p>	<p>不會。</p> <p>Tidak.</p> <p>不論是屬於失能給付標準附表「終身無工作能力」的失能項目，或是經個別化專業評估而領取失能年金給付，給付金額的計算方式及相關權益都一樣。 Baik mereka dengan status penyandang disabilitas yang telah memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas dan sesuai dengan persyaratan seperti tabel terlampir ditetapkan “tidak mampu bekerja seumur hidup”, atau melalui penilaian profesional individual memenuhi persyaratan untuk mendapatkan pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas, metode perhitungan jumlah pembayaran santunan dan hak kepentingan terkait lainnya semua adalah sama.</p> <p>失能年金給付金額＝最高60個月的平均月投保薪資×保險年資×1.55%；給付金額不足4,000元時，按4,000元發給；如果有符合加發眷屬補助條件的子女或配偶，每一人加發25%，最多加發50%。</p> <p>Jumlah asuransi tenaga kerja santunan anuitas penyandang disabilitas = gaji rata-rata bulanan tertinggi yang diasuransikan selama 60 bulan x periode asuransi x 1,55%; asuransi tenaga kerja santunan anuitas disabilitas yang jumlahnya kurang dari NT\$ 4.000, maka akan diberikan NT\$ 4.000; Jika memiliki pasangan dan anak yang memenuhi persyaratan asuransi tambahan subsidi anggota keluarga, setiap orang akan menerima subsidi tambahan sebesar 25%, maksimal tambahan pembayaran santunan 50%.</p> <p>如果身體已有局部失能，再次發生傷病後，經全人損傷程度評估結果，符合失能年金給付要件時，按失能年金給付金額之80%發給（即每月扣減20%已局部失能之金額），至原已局部失能一次金給付金額</p>

		<p>之半數扣減完畢後，發給全額失能年金給付。</p> <p>Dalam kasus sebelumnya sudah memiliki cacat fisik sebagian tubuh, dan terjadi lagi cedera atau penyakit, pada saat melalui hasil penilaian tingkat cedera memenuhi persyaratan pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas, maka pembayaran yang dibayarkan adalah 80% berdasarkan santunan anuitas penyandang disabilitas (bagian 20% adalah santunan anuitas penyandang disabilitas dipotong perbulan) hingga jumlahnya mencapai setengah dari bagian pembayaran santunan penyandang disabilitas yang dibayarkan satu kali, baru pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas dibayar penuh.</p> <p>(條例第 53 條第 2 項、第 54 條之 2 第 1 項、第 55 條第 2 項)</p> <p>(Pasal 53 ayat 2, pasal 54 ayat 2 butir kesatu, pasal 55 ayat 2)</p>
2 4	<p>領取失能年金給付期間，是否還能繼續加保？還能領老年給付嗎？</p> <p>Apakah masih boleh terus melanjutkan asuransi selama masa menerima pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas? Apakah masih mendapatkan pembayaran santunan anuitas hari tua?</p>	<p>不可以。</p> <p>Tidak boleh</p> <p>不論是失能程度屬於失能給付標準附表「終身無工作能力者」，或是經個別化專業評估後符合年金給付條件者，領取失能年金給付時，兩者都必需退保，不得繼續加保。</p> <p>Baik mereka dengan status penyandang disabilitas yang telah memenuhi standar pembayaran santunan penyandang disabilitas dan sesuai dengan persyaratan seperti tabel terlampir setelah ditetapkan “tidak mampu bekerja seumur hidup”, atau melalui penilaian profesional individual memenuhi persyaratan untuk mendapatkan pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas, keduanya harus mengakhiri dan keluar dari asuransi, tidak boleh melanjutkan perpanjangan asuransi.</p> <p>領取失能年金給付者既已無繼續工作，如果同時符合請領失能、老年或死亡給付條件，僅能擇一請領。</p> <p>Karena penerima santunan anuitas penyandang disabilitas sudah tidak dapat meneruskan bekerja, jika pada saat bersamaan memenuhi persyaratan mengajukan santunan penyandang disabilitas, santunan hari tua atau santunan kematian, maka hanya dapat memilih 1 pilihan saja untuk mendapatkan santunan.</p> <p>(條例第 57 條、第 65 條之 3、失能給付標準第 4 條第 1 項)</p> <p>(Pasal 57, pasal 65 ayat 3, standar pembayaran santunan</p>

		penyangang disabilitas pasal 4 ayat 1)
2 5	<p>什麼人才可以請領失能年金給付？</p> <p>Siapakah yang bisa mendapatkan santunan anuitas penyandang disabilitas?</p>	<p>如果被保險人遭遇傷害或罹患疾病，或為身心障礙者權益保障法所定之身心障礙者，且經評估為終身無工作能力，就可以請領失能年金給付。</p> <p>Jika pihak bertanggung astek mengalami cedera atau menderita penyakit, atau disabilitas fisik dan mental yang didefinisikan Undang-Undang tentang Perlindungan Hak dan Kepentingan Penyandang Disabilitas, serta setelah melalui penilaian mereka yang dinyatakan tidak mampu bekerja seumur hidup, maka dapat menerima santunan anuitas penyandang disabilitas.</p>
2 6	<p>失能年金給付如何計算？</p> <p>Bagaimana perhitungan pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas?</p>	<p>(一)、給付標準</p> <p>1. Standar pembayaran santunan:</p> <p>平均月投保薪資×年資×1.55%。 最低保障 4,000 元。</p> <p>如果是發生職災經評估為終身無工作能力者，除了發給年金外，另加發 20 個月「職災失能一次金」。</p> <p>Rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan x periode asuransi x 1,55%.</p> <p>Jaminan paling rendah NT\$4.000.</p> <p>Jika adalah kecelakaan kerja dan melalui penilaian mereka yang dinyatakan tidak mampu bekerja seumur hidup, selain pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas, juga akan ditambahkan pembayaran 20 bulan “Santunan disabilitas kecelakaan kerja dibayar satu kali”.</p> <p>(二)、舉例：假設張女士經評估為終身無工作能力，保險年資 20 年又 6 個多月，平均月投保薪資 32,000 元。</p> <p>2. Sebagai contoh: Misalkan Ibu Zhang melalui penilaian ditetapkan sebagai tidak mampu bekerja seumur hidup, periode asuransi 20 tahun 6 bulan lebih, rata-rata gaji yang diasuransikan NT\$32.000.</p> <p>※每月可領失能年金金額：32,000×(20+7/12)×1.55%=10,208 元。</p> <p>※ Jumlah pembayaran santunan anuitas penyandang disabilitas: NT\$32.000×(20+7/12)×1,55%= NT\$10.208.</p>

		<p>※如果張女士為職災事故，另加發：$32,000 \times 20$ 個月 = 64 萬元。</p> <p>※ Jika Ibu Zhang karena kecelakaan kerja, maka tambahan pembayaran: $NT\\$32.000 \times 20$ bulan = $NT\\$64.000$.</p>
27	<p>如果被保險人在參加勞保期間發生重度失能，符合請領失能年金給付，如果曾經參加國保 5 年，可不可以合併計算？</p> <p>Jika pihak tertanggung mengalami kecacatan parah selama masa pertanggungansuransitenagakerja, dan memenuhi persyaratanmendapatkan santunan anuitas penyandang disabilitas, jika pernah turut dalam Asuransi Pensiun Nasional selama 5 tahun, apakah perhitungannya dapat digabungkan?</p>	<p>勞保被保險人經評估為終身無工作能力並請領失能年金給付者，如具有國保年資，得依勞、國保各保險規定分別核計「勞保失能年金」及「國保身心障礙年金」。</p> <p>Pihak tertanggung astek yang setelah melalui penilaian dinyatakan tidak mampu bekerja seumur hidup dan merupakan pengaju anuitas penyandang disabilitas, jika memiliki Asuransi Pensiun Nasional, maka perhitungannya akan dibagi berdasarkan ketentuan dari masing-masing “Anuitas Disabilitas Asuransi Tenaga Kerja” dan “Anuitas Disabilitas Asuransi Pensiun Nasional”.</p> <p>舉例：假設吳先生經評估為終身無工作能力，勞保年資 20 年，平均月投保薪資 32,000 元；另有國保年資 5 年，月投保金額 18,282 元（104 年 1 月 1 日起，國保月投保金額調整為 18,282 元）。</p> <p>Sebagai contoh: Misalkan Bapak Zhang setelah melalui penilaian sebagai tidak mampu bekerja seumur hidup, masa asuransi tenaga kerja 20 tahun, rata-rata gaji bulanan yang diasuransikan $NT\\$32.000$; selain itu ada masa asuransi pensiun nasional 5 tahun, gaji bulanan yang diasuransikan $NT\\$18.282$. (Sejak 1 Januari 2015, gaji bulanan yang diasuransikan untuk asuransi pensiun nasional dinaikkan menjadi $NT\\$18.282$).</p> <p>※每月可領「勞保失能年金」金額：$32,000 \times 20 \times 1.55\% = 9,920$ 元。</p> <p>※Jumlah pembayaran “Anuitas Disabilitas Asuransi Tenaga Kerja” yang didapatkan setiap bulan: $32.000 \times 20 \times 1,55\% = NT\\9.920.</p> <p>※每月可領「國保身心障礙年金」金額：$18,282 \times 5 \times 1.3\% = 1,188$ 元。</p> <p>※Jumlah pembayaran “Anuitas Disabilitas Asuransi Pensiun Nasional” yang didapatkan setiap bulan: $18.282 \times 5 \times 1,3\% = NT\\1.188.</p> <p>※每月合計：11,108 元。</p> <p>※Total setiap bulan: $NT\\$11.108$.</p>

<p style="text-align: center;">2 8</p> <p style="text-align: center;">勞保普通失能給付線上申辦 作業相關 Q&A Q&A Perihal permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyangang disabilitas umum secara online</p>	<p>(1) 勞保普通失能給付線上申辦作業是什麼時候開始上線？ (1) Kapan mulai diberlakukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyangang disabilitas umum secara online? 答：自 110 年 7 月 28 日開始上線。 Jawab: Diberlakukan secara online sejak 28 Juli 2021.</p> <p>(2) 如何線上申辦勞保普通失能給付？ (2) Bagaimana mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyangang disabilitas umum secara online? 答：Jawab:</p> <p>① 被保險人線上申辦勞保普通失能給付： ① Pihak bertanggung yang mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyangang disabilitas umum secara online:</p> <p>a. 請於勞保局全球資訊網「線上申辦」/「e 化服務系統」/「個人申報及查詢」將內政部核發之自然人憑證插入讀卡機，鍵入密碼、身分證號及出生日期登入後，選擇「申辦作業」/「勞保普通失能給付申辦」功能，即可開始依指示鍵入申請資料。 a. Silakan mengunjungi situs Badan Asuransi Tenaga Kerja pada bagian “Pengajuan secara online” / “Sistem E-Layanan” / “Pengecekan dan Pelaporan Data Pribadi Online” dan masukan Kartu Digital Warga yang dikeluarkan Kementerian Dalam Negeri ke alat pembaca kartu memori, setelah memasukkan nomor sandi, nomor identitas dan tanggal lahir, pilih untuk pilihan fungsi “Proses Permohonan” / “Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyangang Disabilitas Umum”, maka dapat segera memasukkan data permohonan sesuai yang diinstruksikan.</p> <p>b. 被保險人確認完成個人申辦，即可通知所屬投保單位於規定期間內（即申請完成日起 5 個工作天內）進行線上申辦確認（被保險人如同時在兩個以上投保單位加保者，由其選定之投保單位進行確認）。 b. Pihak bertanggung setelah memastikan penyelesaian permohonan individunya, maka dapat segera memberitahukan instansi pemegang polis untuk dalam jangka waktu yang ditentukan (5 hari</p>
---	---

		<p>kerja sejak hari penyelesaian permohonan) mengkonfirmasi permohonan secara online (jika pihak bertanggung astek pada saat bersamaan turut dalam 2 asuransi atau lebih, maka konfirmasi berdasarkan pilihan dari instansi pemegang polis).</p> <p>c. 被保險人申請時如已退勞保，確認完成個人申辦即可，無須再由投保單位進行確認。</p> <p>c. Apabila pihak bertanggung astek telah mengakhiri asuransi saat mengajukan permohonan, maka cukup hanya mengkonfirmasi permohonan individu, instansi pemegang polis tidak perlu mengkonfirmasi lagi.</p> <p>② 投保單位線上為所屬被保險人進行「勞保普通失能給付申辦確認」作業：</p> <p>② Instansi pemegang polis melakukan “Konfirmasi Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas Umum” bagi pihak bertanggung secara online:</p> <p>a.投保單位初次線上進行勞保普通失能給付申辦確認功能者，應先由單位之授權管理者至勞保局全球資訊網 e 化服務系統/「憑證註冊與指派作業」/「指派作業」/「授權指派作業」，新增投保單位經辦人之「勞保普通失能給付申辦確認」權限。</p> <p>a. Instansi pemegang polis untuk pertama kali mengkonfirmasi permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum bagi pihak bertanggung secara online, pengelola instansi pemegang polis harus terlebih dulu ke https://edesk.bli.gov.tw/aa/ (Sistem E-Layanan Global Badan Asuransi Tenaga Kerja) / ”Verifikasi Pendaftaran dan Penugasan” / “Penugasan” / “Pemberian Kuasa Penugasan”, menambahkan kewenangan “Pengurusan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas Umum” kepada pengelola instansi pemegang polis.</p> <p>b.經投保單位授權指派使用網路進行勞保普通失能給付申辦確認之經辦人以其本人之自然人憑證登入「投保單位網路申報及查詢作業」，選擇「給付申辦作業」/「勞保普通失能給付申辦確認」，即可針對查詢畫面所列申辦案件進行確認。申辦案件經完成確認後，不得取消確認，本局於翌日受理審查。</p> <p>b. Melalui pengelola instansi pemegang polis yang</p>
--	--	---

		<p>diberikan kuasa penugasan oleh pihak bertanggung astek untuk mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum memasukkan Kartu Digital Warga ke situs Badan Asuransi Tenaga Kerja” pada bagian “Pengecekan dan Pelaporan Data Instansi Pemegang Polis Online”, pilih “Proses Permohonan Santunan” / “Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas Umum” maka dapat melakukan konfirmasi pada bagian pengecekan. Setelah permohonan dikonfirmasi maka tidak dapat membatalkan konfirmasi, dan Badan Asuransi Tenaga Kerja akan melakukan verifikasi pada keesokan harinya.</p> <p>c.投保單位經辦人如逾期未完成申辦確認（須自被保險人完成申辦當日起5個工作天內進行確認），本局將逕予受理審查。</p> <p>c. Jika pengelola instansi pemegang polis tidak menyelesaikan permohonan konfirmasi dalam batas waktu yang ditentukan (harus dikonfirmasi dalam waktu 5 hari kerja sejak hari pihak bertanggung menyelesaikan permohonan), Badan Asuransi Tenaga Kerja akan segera melakukan verifikasi.</p> <p>③ 如欲了解上開相關申辦操作說明，可至勞保局 e 化服務系統 / 下載專區 / 操作手冊下載，即有「勞保普通失能給付個人申辦操作說明」、「勞保普通失能給付申辦確認操作說明」電子檔供下載。</p> <p>③ Jika ingin mengetahui penjelasan terkait cara pengoperasian permohonan, silakan kunjungi ke https://edesk.bli.gov.tw/aa/ (Sistem E-Layanan Global Badan Asuransi Tenaga Kerja) / area khusus pengunduhan / unduh pedoman pengoperasian, maka tersedia file elektronik “Penjelasan Pengoperasian Pengajuan Individual Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas Umum”, “Penjelasan Pengoperasian untuk Mengkonfirmasi Pengajuan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas Umum” yang dapat diunduh.</p> <p>(3) 被保險人於線上申辦勞保普通失能給付成功後，是否還須另寄申請書件或補送失能診斷書逕寄勞保局證明書等附件到勞保局？</p> <p>(3) Setelah pihak bertanggung berhasil mengajukan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online, apakah masih perlu mengirimkan</p>
--	--	--

		<p>formulir permohonan atau melengkapi lampiran Surat Keterangan Disabilitas dan surat lainnya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja?</p> <p>答：Jawab:</p> <p>① 不需要，網路或書面申請只要選擇一項辦理即可，已完成網路申辦之被保險人，即無需再另寄申請書件到本局，如重複送件反而會因須併案審查，而增加核付作業時間。</p> <p>① Tidak perlu. Hanya perlu memilih salah satu dari metode permohonan secara online atau tertulis. Pihak bertanggung yang telah menyelesaikan pengajuan secara online, maka tidak perlu lagi menyampaikan surat permohonan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, apabila ada surat permohonan ganda maka perlu digabungkan untuk ditinjau bersama dan waktu peninjauan akan menjadi lebih lama.</p> <p>② 被保險人洽請符合層級規定之全民健康保險特約醫療院所醫師診斷出具失能診斷書，並於線上申請時鍵入失能診斷書出具醫院名稱並完成線上申辦，則不需要另寄送失能診斷書逕寄勞保局證明書到本局。</p> <p>② Pihak bertanggung harus berkonsultasi dengan dokter dari institusi medis khusus yang ditunjuk Asuransi Kesehatan Nasional untuk mendiagnosis dan mengeluarkan surat keterangan disabilitas, dan memasukan nama institusi medis yang mengeluarkan surat keterangan disabilitas pada saat mengajukan permohonan serta menyelesaikan permohonan secara online, maka tidak perlu lagi mengirimkan surat keterangan disabilitas ke Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>③ 如果被保險人係申請普通失能年金暨加發眷屬補助，惟眷屬非本國籍或未於國內設籍或已遷出國外，或有 20 歲以上，未滿 25 歲子女係就讀國外學校或非線上申辦所列教育部大專院校清單之學校者，本局會在收件後另以書面通知補送眷屬相關身分證明文件或在學證明等資料。</p> <p>③ Jika pihak bertanggung mengajukan permohonan Asuransi Tenaga Kerja subsidi tambahan anggota keluarga penyandang disabilitas, sedangkan tambahan anggota keluarga tersebut bukan berkewarganegaraan Taiwan atau belum terdaftar di dalam negeri atau telah pindah ke luar negeri, atau anak yang sudah berusia 20 tahun lebih tetapi belum genap berusia 25 tahun yang sedang belajar di sekolah luar negeri atau sekolah yang tidak masuk dalam daftar perguruan tinggi dan</p>
--	--	--

	<p>universitas dari Kementerian Pendidikan untuk permohonan secara online, setelah Badan Asuransi Tenaga Kerja menerima dokumen permohonan, maka akan mengirimkan surat pemberitahuan secara tertulis untuk melengkapi dokumen terkait bukti identitas atau bukti sekolah dari anggota keluarga tambahan tersebut.</p> <p>(4) 被保險人透過網路申辦勞保普通失能給付，如何知道該申請案件已申辦成功？</p> <p>(4) Pihak bertanggung yang mengajukan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online, bagaimana mengetahui pengajuan telah berhasil?</p> <p>答：於鍵入完成進行「確認」後，系統會出現申辦完成畫面，並產生收件（申請）時間，即表示案件已申辦成功。另被保險人可點選「列印申辦證明」。事後如需補印，可至「申辦作業/勞保普通失能給付申辦/進入申辦作業」，在查詢結果之操作區點選「列印申辦證明」。</p> <p>Jawab: Setelah pihak bertanggung menyelesaikan pemasukan data dan melakukan “konfirmasi”, sistem akan menampilkan gambar permohonan telah selesai, dan akan muncul waktu penerimaan dokumen (permohonan) yang menandakan permohonan telah berhasil. Selain itu pihak bertanggung juga dapat memilih “cetak bukti permohonan”. Apabila setelah selesai baru ingin mencetak bukti permohonan, maka dapat ke “Proses Permohonan / Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Santunan Penyandang Disabilitas Umum / masuk ke proses permohonan”, dan pilih “cetak bukti permohonan” pada area pengoperasian pengecekan hasil.</p> <p>(5) 被保險人於線上申辦勞保普通失能給付完成後，才發現資料鍵入錯誤（如申請給付項目、帳號等）欲更正或欲撤回申請時，應如何處理？</p> <p>(5) Setelah pihak bertanggung astek menyelesaikan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online, kemudian baru menyadari terdapat kesalahan dalam pengisian data (seperti item pendaftaran santunan, nomor rekening dll), apa yang harus dilakukan jika ingin memperbaiki atau menarik kembali permohonan?</p> <p>答：Jawab:</p> <p>① 申請資料鍵入當日(已退保者)或投保單位尚未完</p>
--	---

	<p>成確認前，發現資料鍵入錯誤時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「修改」按鈕，進入系統後即可更正資料內容。</p> <p>① Jika pada hari pengisian data permohonan (telah mengakhiri asuransi) atau sebelum instansi pemegang polis menyelesaikan konfirmasi, menemukan ada kesalahan dalam pemasukan data, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses permohonan dan tekan pilihan “ubah” pada bagian pengecekan data, maka langsung dapat memperbaiki data yang salah.</p> <p>② 申請資料鍵入當日(已退保者)或投保單位尚未完成確認前，欲撤回申請時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「刪除」按鈕，即可將該筆案件刪除。</p> <p>② Jika ingin membatalkan permohonan pada hari yang sama dengan hari pengisian data permohonan (telah mengakhiri asuransi) atau sebelum instansi pemegang polis menyelesaikan konfirmasi, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses permohonan, dan tekan pilhan “hapus” pada bagian pengecekan data, maka data permohonan akan terhapus.</p> <p>③ 申請資料鍵入翌日(已退保者)或投保單位完成確認(或逾期末確認)以後才發現資料鍵入錯誤或欲撤回申請，因案件已進入審核程序，請於案件受理並產生網路受理編號後，另電洽本局職業災害給付組失能給付科承辦人詢問，電話(02)23961266 轉分機 2250。</p> <p>③ Jika menemukan ada kesalahan dalam pengisian data atau ingin membatalkan permohonan pada hari berikutnya (telah mengakhiri asuransi) atau setelah instansi pemegang polis menyelesaikan konfirmasi (atau belum mengkonfirmasi sampai batas waktu), karena data telah dimasukkan ke dalam sistem, dapat menghubungi staf Unit Santunan Penyandang Disabilitas Kecelakaan Kerja Badan Asuransi Tenaga Kerja di nomor telepon: (02) 23961266 ext 2250.</p> <p>(6) 被保險人因罹患職業傷病致身體遺存永久失能，可否線上申辦勞保職災失能給付？</p> <p>(6) Pihak tertanggung yang menderita cedera atau penyakit akibat kerja, bahkan menyebabkan disabilitas permanen, bolehkah mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan disabilitas kecelakaan kerja</p>
--	---

		<p>secara online?</p> <p>答：不可以。因申請勞保職災失能給付，除填具失能給付申請書件外，須另檢附職業災害相關證明文件以憑審核，尚無法完全由線上申辦作業取代。被保險人如欲申請職災失能給付，請填寫紙本失能給付申請書件並檢附相關職災證明文件，經由投保單位辦理請領手續(已退保者，可自行申請)送本局辦理。</p> <p>Jawab: Tidak boleh. Karena permohonan asuransi astek santunan disabilitas kecelakaan kerja selain harus mengisi formulir permohonan santunan disabilitas, juga harus melampirkan dokumen terkait bukti kecelakaan kerja untuk ditinjau yang tidak dapat semua dikerjakan secara online. Jika pihak tertanggung ingin mengajukan permohonan asuransi astek santunan disabilitas kecelakaan kerja, silakan mengisi kertas formulir permohonan asuransi tenaga kerja santunan disabilitas kecelakaan kerja dan melampirkan dokumen terkait bukti kecelakaan kerja, dan melalui instansi pemegang polis (bagi yang telah mengakhiri asuransi, dapat mengajukan permohonan sendiri) mengajukan pemrosesan dengan mengirimkannya ke Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>(7) 被保險人帳戶有被扣押疑慮或給付款項欲匯入國外金融機構帳戶者，可否線上申辦勞保普通失能給付？</p> <p>(7) Jika rekening dari pihak tertanggung astek tengah ditahan atau ingin mengirimkan pembayaran santunan ke rekening bank/lembaga keuangan di luar negeri, apakah boleh mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online?</p> <p>答：不可以。本局已全面採用迅速、安全的金融機構媒體轉帳方式，將給付款直接匯入申請人指定之國內金融機構或郵局帳戶，所以使用網路申辦勞保普通失能給付時，會要求鍵入國內金融機構帳戶資料，未鍵入者即無法申辦成功。如果被保險人有其他因素無法將給付款匯入金融機構或郵局的帳戶時，請填寫紙本申請書，並檢附相關證明文件送本局辦理。</p>
--	--	---

	<p>Jawab: Tidak boleh. Badan Asuransi Tenaga Kerja sepenuhnya menggunakan media lembaga keuangan dengan metode cepat, aman, dan akan langsung mengirimkan pembayaran ke rekening bank/lembaga keuangan atau kantor pos dalam negeri Taiwan yang ditunjuk pemohon, untuk itu pada saat mengajukan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online, akan diminta untuk memasukkan data rekening lembaga keuangan dalam negeri, permohonan tidak akan berhasil jika tidak memasukkan data informasi ini. Apabila pihak bertanggung astek karena faktor lainnya sehingga tidak dapat memberikan rekening lembaga keuangan atau kantor pos dalam negeri untuk pembayaran santunan, maka silakan mengubah permohonan dengan mengisi formulir permohonan kertas dan melampirkan dokumen pendukung relevan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk pemrosesannya.</p> <p>(8) 被保險人透過網路申辦勞保普通失能給付是否較紙本申請快速？</p> <p>(8) Apakah permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online akan lebih cepat dibandingkan dengan permohonan jalur tertulis di kertas?</p> <p>答：使用網路申辦勞保普通失能給付成功後，系統即直接受理產生受理編號，並於翌日產生相關申請書件送本局職業災害給付組失能給付科審查，相較於一般填寫紙本申請書，須經過郵件投遞、郵務寄送、本局收件、申請書受理鍵錄後再送失能給付科審查等流程，約可縮短 3~5 個工作日（如須補正、查證等作業之案件，所需工作日另計）。</p> <p>Jawab: Setelah permohonan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online berhasil, sistem akan langsung memberikan nomor penerimaan proses, dan akan segera diserahkan ke Unit Santunan Penyandang Disabilitas Kecelakaan Kerja Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk ditinjau pada keesokan harinya, jika dibandingkan dengan metode pendaftaran secara tertulis di kertas, yang mana harus melalui proses ekspedisi dan pengiriman kantor pos, baru diterima Badan Asuransi Tenaga Kerja. Setelah permohonan diterima dan dicatat, kemudian diserahkan kepada unit santunan penyandang disabilitas untuk ditinjau, maka secara online, dapat mempersingkat proses sekitar 3 - 5 hari kerja (untuk permohonan yang perlu diperbaiki atau diverifikasi dan lainnya, maka jumlah hari kerja yang dibutuhkan, akan dihitung secara</p>
--	--

	<p>terpisah).</p> <p>(9) 透過網路申辦有無時間限制？ (9) Apakah tidak ada batasan waktu untuk pengajuan secara online? 答：沒有時間限制，被保險人及投保單位全日 24 小時均可登入本局網站分別進行線上申辦作業及線上確認作業。 Jawab: Tidak ada batasan waktu, pihak tertanggung astek dan instansi pemegang polis dapat mengajukan proses dan memasukkan data secara online setiap saat sepanjang hari selama 24 jam dengan masuk ke masing-masing bagian permohonan secara online dan konfirmasi secara online di situs Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p> <p>(10) 被保險人透過網路申辦勞保普通失能給付，資料有無外洩可能？ (10) Apakah terdapat kemungkinan adanya kebocoran data untuk pengajuan asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas umum secara online oleh pihak tertanggung? 答：本局網站採 SSL 加密傳輸機制，被保險人敏感性資料欄位亦予以加密儲存。 Jawab: Badan Asuransi Tenaga Kerja menggunakan mekanisme Secure Socket Layer (SSL) teknologi enkripsi data yang canggih, untuk data yang sensitif dari pihak tertanggung juga akan disimpan dengan dienkripsi.</p> <p>(11) 被保險人使用網路申辦時，如出現網站無法登入、申請資料無法鍵入成功或有些操作上的細節等問題，該如何聯繫處理？ (11) Jika pihak tertanggung astek saat ingin proses permohonan, timbul situasi di mana tidak dapat masuk ke situs, tidak dapat memasukkan data pada fungsi permohonan atau masalah sistem lainnya, siapa yang dapat dihubungi? 答：請於上班時間 8:30-17:30 撥打下列諮詢專線： Jawab: Silakan menghubungi saluran konsultasi di bawah ini pada jam kerja pukul 8.30 – 17.30 ① 系統諮詢（如：網站無法登入）：(02)23961266 轉分機 3400。 ① Konsultasi masalah sistem (seperti: tidak dapat masuk ke situs web): 02)2396126 no. pesawat 3400. ② 操作方式諮詢：本局職業災害給付組失能給付科 (02)23961266 轉分機 1305。</p>
--	---

		<p>② Konsultasi cara pengoperasian: Unit Santunan Penyandang Disabilitas Kecelakaan Kerja Badan Asuransi Tenaga Kerja (02)23961266 no. pesawat 1305.</p>
<p>29</p>	<p>勞保失能年金加發眷屬補助 線上申辦作業相關 Q&A Q&A Perihal permohonan asuransi tenaga kerja subsidi tambahan anggota keluarga penyangang disabilitas secara online</p>	<p>(1) 勞保失能年金加發眷屬補助線上申辦作業是什麼時候開始上線？ (1) Kapan mulai diberlakukan permohonan asuransi tenaga kerja subsidi anuitas tambahan anggota keluarga penyandang disabilitas secara online? 答：自 110 年 7 月 28 日開始上線。 Jawab: Diberlakukan secara online sejak 28 Juli 2021</p> <p>(2) 如何線上申辦勞保失能年金加發眷屬補助？ (2) Bagaimana mengajukan permohonan asuransi tenaga kerja subsidi anuitas tambahan anggota keluarga penyandang cacat secara online? 答：Jawab: ① 被保險人請於勞保局全球資訊網「線上申辦」/「e 化服務系統」/「個人申報及查詢」將內政部核發之自然人憑證插入讀卡機，鍵入密碼、身分證號及出生日期登入後，選擇「申辦作業」/「勞保失能年金加發眷屬補助申辦」功能，即可開始依指示鍵入申請資料並完成申請。 ① Pihak bertanggung silakan mengunjungi situs Badan Asuransi Tenaga Kerja pada bagian “Pengajuan secara online” / “Sistem E-Layanan” / “Pengecekan dan Pelaporan Data Pribadi Online” dan masukan Kartu Digital Warga yang dikeluarkan Kementerian Dalam Negeri ke alat pembaca kartu memori, setelah memasukkan nomor sandi, nomor identitas dan tanggal lahir, pilih untuk pilihan fungsi “Proses Permohonan” / “Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Subsidi Anuitas Tambahan Anggota Keluarga Penyandang Disabilitas”, maka dapat segera memasukkan data permohonan sesuai yang diinstruksikan.</p> <p>② 如欲了解相關申辦操作說明，可至勞保局 e 化服務系統 / 下載專區 / 操作手冊下載，即有「勞保失能年金加發眷屬補助個人申辦操作說明」電子檔供下載。 ② Jika ingin mengetahui penjelasan terkait cara pengoperasian permohonan, silakan mengunjungi ke https://edesk.bli.gov.tw/aa/ (Sistem E-Layanan Global Badan Asuransi Tenaga Kerja) / area khusus pengunduhan / unduh pedoman pengoperasian, maka tersedia file elektronik “Penjelasan Pengoperasian</p>

		<p>Pengajuan Individual Asuransi Tenaga Kerja Subsidi Anuitas Tambahan Anggota Keluarga Penyandang Disabilitas”, yang dapat diunduh.</p> <p>(3) 被保險人線上申辦勞保失能年金加發眷屬補助成功後，是否還須另寄申請書件到勞保局？ (3) Setelah pihak bertanggung berhasil mengajukan asuransi tenaga kerja subsidi anuitas tambahan anggota keluarga penyandang disabilitas secara online, apakah masih perlu mengirimkan formulir permohonan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja?</p> <p>答：不需要，網路或書面申請只要選擇一項辦理即可，已完成網路申辦之被保險人，即無需再另寄申請書件到本局，如重複送件反而會因須併案審查，而增加核付作業時間。 Jawab: Tidak perlu, hanya perlu memilih salah satu dari metode permohonan secara online atau tertulis. Pihak bertanggung yang telah menyelesaikan pengajuan secara online, maka tidak perlu lagi menyampaikan surat permohonan ke Badan Asuransi Tenaga Kerja, apabila ada surat permohonan ganda maka perlu digabungkan untuk ditinjau bersama dan waktu peninjauan akan menjadi lebih lama.</p> <p>(4) 被保險人線上申辦勞保失能年金加發眷屬補助，如何知道該申請案件已申辦成功？ (4) Pihak bertanggung yang mengajukan asuransi tenaga kerja subsidi anuitas tambahan anggota keluarga penyandang disabilitas secara online, bagaimana mengetahui pengajuan telah berhasil?</p> <p>答：被保險人在鍵入完成進行「確認」後，系統會出現提示「申辦作業成功」的訊息。另被保險人可點選「列印申辦證明」。事後如需補印，可至「申辦作業/勞保失能年金加發眷屬補助/進入申辦作業」，在查詢結果之操作區點選「列印申辦證明」。 Jawab: Setelah pihak bertanggung menyelesaikan pemasukan data dan melakukan “konfirmasi”, sistem akan menampilkan tulisan “Permohonan berhasil”. Selain itu pihak bertanggung juga dapat memilih “cetak bukti permohonan”. Apabila setelah selesai baru ingin mencetak bukti permohonan, maka dapat ke “Proses Permohonan / Permohonan Asuransi Tenaga Kerja Subsidi Anuitas Tambahan Anggota Keluarga Penyandang Disabilitas / masuk ke proses permohonan”, dan pilih “cetak bukti permohonan” pada area pengoperasian pengecekan hasil.</p>
--	--	--

	<p>(5) 被保險人線上申辦勞保失能年金加發眷屬補助完成後，才發現資料鍵入錯誤（如眷屬身分證號、出生日期等）欲更正或欲撤回申請時，應如何處理？</p> <p>(5) Setelah pihak bertanggung astek berhasil menyelesaikan permohonan asuransi tenaga kerja subsidi anuitas tambahan anggota keluarga penyandang disabilitas secara online, kemudian baru menyadari terdapat kesalahan dalam pengisian data (seperti nomor identitas anggota keluarga, tanggal lahir dll), apa yang harus dilakukan jika ingin memperbaiki atau menarik kembali permohonan?</p> <p>答：Jawab:</p> <p>① 申請資料鍵入當日發現資料鍵入錯誤時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「修改」按鈕，進入系統後即可更正資料內容。</p> <p>① Jika pihak bertanggung astek yang pada hari permohonan menemukan ada kesalahan dalam pengisian data, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses permohonan dan tekan pilihan “ubah” pada bagian pengecekan data, maka dapat memperbaiki data yang salah.</p> <p>② 申請資料鍵入當日即欲撤回申請時，可以再次進入網路申辦作業，於資料查詢畫面點選「刪除」按鈕，即可將該筆案件刪除。</p> <p>② Jika ingin membatalkan permohonan pada hari yang sama dengan hari pengisian data, maka dapat kembali masuk ke situs pada bagian proses permohonan, dan tekan pilihan “hapus” pada bagian pengecekan data, maka data permohonan akan terhapus.</p> <p>③ 申請資料鍵入翌日以後才發現資料鍵入錯誤或欲撤回申請，因案件已進入審核程序，請於案件受理並產生網路受理編號後，另電洽本局職業災害給付組失能給付科承辦人詢問，電話(02)23961266 轉分機 2250。</p> <p>③ Jika menemukan ada kesalahan dalam pengisian data pada hari berikutnya, dan karena data telah dimasukkan ke dalam sistem, maka jika ingin memperbaiki isi permohonan, dapat berkonsultasi dengan staf Unit Santunan Penyandang Disabilitas Kecelakaan Kerja Badan Asuransi Tenaga Kerja di nomor telepon: (02) 23961266 ext 2250.</p>
--	--

	<p>(6) 被保險人未申辦勞保失能年金給付，可否線上申辦失能年金加發眷屬補助？</p> <p>(6) Pihak bertanggung astek belum mengajukan pembayaran Asuransi Tenaga Kerja Santunan Anuitas Penyandang Disabilitas, apakah boleh mengajukan Asuransi Tenaga Kerja Subsidi Anuitas Tambahan Anggota Keluarga secara online?</p> <p>答：不可以。被保險人於領取勞保失能年金期間，或本局受理審核勞保失能年金案件期間，如有符合加發條件之眷屬，始可利用網路申辦失能年金加發眷屬補助。</p> <p>Jawab: Tidak boleh. Selama masa menerima pembayaran Asuransi Tenaga Kerja Subsidi Disabilitas, atau selama periode peninjauan pengajuan asuransi tenaga kerja santunan anuitas penyandang disabilitas oleh Badan Asuransi Tenaga Kerja, jika pihak bertanggung astek memenuhi persyaratan santunan tambahan anggota keluarga maka dapat mengajukan permohonan Asuransi Tenaga Kerja Santunan.</p> <p>(7) 眷屬未於國內設籍，被保險人可否利用網路申辦勞保失能年金加發眷屬補助？</p> <p>(7) Jika anggota keluarga tersebut bukan berkewarganegaraan Taiwan, apakah pihak bertanggung astek dapat mengajukan Asuransi Tenaga Kerja Subsidi Anuitas Tambahan Anggota Keluarga?</p> <p>答：可以，但眷屬未於國內設籍，本局無法透過戶政資料確認眷屬身分，須另檢送居留證及護照影本等身分證明文件，以利本局審核給付；又如相關證明文件係於國外製作者，其原文及中譯本需經我國駐外單位驗證。</p> <p>Jawab: Boleh, tetapi karena anggota keluarga tersebut bukan berkewarganegaraan Taiwan sehingga Badan Asuransi Tenaga Kerja tidak dapat mengkonfirmasi identitas anggota keluarga tersebut dengan data di catatan sipil, maka harus melampirkan salinan ARC, paspor dan lainnya untuk memudahkan Badan Asuransi Tenaga Kerja dalam melakukan peninjauan dan pembayaran santunan; Dan apabila dokumen bukti relevan dikeluarkan dari luar negeri, maka harus</p>
--	--

		<p>menyertakan dokumen dalam bahasa asal dan terjemahan dalam Bahasa Mandarin yang telah diverifikasi oleh Kantor Perwakilan Republik Tiongkok di negara setempat.</p> <p>(8) 被保險人透過網路申辦勞保失能年金加發眷屬補助是否較紙本申請快速？</p> <p>(8) Apakah permohonan asuransi tenaga kerja subsidi anuitas tambahan anggota keluarga penyandang disabilitas secara online akan lebih cepat dibandingkan dengan permohonan jalur tertulis di kertas?</p> <p>答：使用網路申辦勞保失能年金加發眷屬補助成功後，系統於翌日即產生相關申請書件送本局職業災害給付組失能給付科審查，相較於一般填寫紙本申請書，須經過郵件投遞、郵務寄送、本局收件、申請書受理鍵錄後再送失能給付科審查等流程，約可縮短 3~5 個工作日（如須補正、查證等作業之案件，所需工作日另計）。</p> <p>Jawab: Setelah permohonan asuransi tenaga kerja subsidi anuitas tambahan anggota keluarga penyandang disabilitas secara online berhasil, sistem akan segera diserahkan ke Unit Pembayaran Santunan Penyandang Disabilitas Kecelakaan Kerja Badan Asuransi Tenaga Kerja untuk ditinjau pada keesokan harinya, jika dibandingkan dengan metode pendaftaran secara tertulis di kertas, yang mana harus melalui proses ekspedisi dan pengiriman kantor pos, baru diterima Badan Asuransi Tenaga Kerja. Setelah permohonan diterima dan dicatat, kemudian diserahkan kepada unit santunan penyandang disabilitas untuk ditinjau, maka secara online, dapat mempersingkat proses sekitar 3 - 5 hari kerja (untuk permohonan yang perlu diperbaiki atau diverifikasi dan lainnya, maka jumlah hari kerja yang dibutuhkan, akan dihitung secara terpisah).</p> <p>(9) 透過網路申辦有無時間限制？</p> <p>(9) Apakah tidak ada batasan waktu untuk pengajuan secara online?</p> <p>答：沒有時間限制，被保險人全日 24 小時均可登入本局網站進行線上申辦作業。</p> <p>Jawab: Tidak ada batasan waktu, pihak tertanggung astek dan instansi pemegang polis dapat mengajukan proses dan memasukkan data secara online setiap saat sepanjang hari selama 24 jam, masuk ke permohonan proses secara online di situs Badan Asuransi Tenaga Kerja.</p>
--	--	---

	<p>(10) 被保險人線上申辦勞保失能年金加發眷屬補助，資料有無外洩可能？</p> <p>(10) Apakah terdapat kemungkinan adanya kebocoran data untuk pengajuan subsidi tambahan anuitas bagi anggota keluarga asuransi tenaga kerja santunan penyandang disabilitas secara online oleh pihak bertanggung?</p> <p>答：本局網站採 SSL 加密傳輸機制，被保險人敏感性資料欄位亦予以加密儲存。</p> <p>Jawab: Badan Asuransi Tenaga Kerja menggunakan mekanisme Secure Socket Layer (SSL) teknologi enkripsi data yang canggih, untuk data yang sensitif dari pihak bertanggung juga akan disimpan dengan dienkripsi.</p> <p>(11) 被保險人使用網路申辦時，如出現網站無法登入、申請資料無法鍵入成功或有些操作上的細節等問題，該如何聯繫處理？</p> <p>(11) Jika pihak bertanggung astek saat ingin proses permohonan, timbul situasi di mana tidak dapat masuk ke situs, tidak dapat memasukkan data pada fungsi permohonan atau masalah sistem lainnya, siapa yang dapat dihubungi?</p> <p>答：請於上班時間 8:30-17:30 撥打下列諮詢專線：</p> <p>Jawab: Silakan menghubungi saluran konsultasi di bawah ini pada jam kerja pukul 8.30 – 17.30</p> <p>① 系統諮詢（如：網站無法登入）：(02)23961266 轉分機 3400。</p> <p>① Konsultasi masalah sistem (seperti: tidak dapat masuk ke situs web): 02)2396126 no. pesawat 3400.</p> <p>② 操作方式諮詢：本局職業災害給付組失能給付科 (02)23961266 轉分機 1305。</p> <p>② Konsultasi cara pengoperasian: Unit Santunan Penyandang Disabilitas Kecelakaan Kerja Badan Asuransi Tenaga Kerja (02)23961266 no. pesawat 1305.</p>
--	---